

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<i>I Ανακοινώσεις</i>	
	Επιτροπή	
92/C 129/01	Ecu	1
92/C 129/02	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας.....	2
92/C 129/03	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση	3
	<i>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</i>	
	Επιτροπή	
92/C 129/04	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τη διαφήμιση των προϊόντων καπνού	5
	<i>III Πληροφορίες</i>	
	Επιτροπή	
92/C 129/05	Phare — Σύστημα Η/Υ — Περίληψη διακήρυξης διαγωνισμού της κυβέρνησης της Ουγγαρίας για έργο χρηματοδοτούμενο από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα	10

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

Διορθωτικά

92/C 129/06

Διορθωτικό της περίληψης διακήρυξης διαγωνισμού, της κυβέρνησης της Βουλγαρίας για έργο χρηματοδοτούμενο από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στο πλαίσιο του προγράμματος Phare (ΕΕ αριθ. C 115 της 6. 5. 1992)

12

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (*)

20 Μαΐου 1992

(92/C 129/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	42,2768	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,28726
Δανική κορόνα	7,93981	Δολάριο Καναδά	1,53892
Γερμανικό μάρκο	2,05382	Γιεν	166,571
Δραχμή	244,193	Ελβετικό φράγκο	1,88583
Ισπανική πεσέτα	128,520	Νορβηγική κορόνα	8,01769
Γαλλικό φράγκο	6,90936	Σουηδική κορόνα	7,39916
Ιρλανδική λίρα	0,769385	Φινλανδικό μάρκο	5,58026
Ιταλική λίρα	1546,00	Αυστριακό σελίνι	14,4533
Ολλανδικό φιορίνι	2,31282	Ισλανδική κορόνα	74,0946
Πορτογαλικό εσκούδο	170,999	Δολάριο Αυστραλίας	1,70272
Λίρα στερλίνα	0,701045	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,41421

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας (*)

(92/C 129/02)

[Όπως καθορίστηκαν στις 19 Μαΐου 1992 κατ'εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl	Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl
R I		A I	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)	Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Alcázar de San Juan	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)	Almendralejo	1,750
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Béziers	3,204	Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Montpellier	2,976	Vilafranca del Penedés	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Narbonne	3,185	Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)
Nîmes	3,065	Villarobledo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)
Perpignan	3,024	Bordeaux	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Asti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Nantes	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)
Firenze	2,214	Bari	2,299
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Pescara	2,611	Chieti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reggio Emilia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ravenna (Lugo, Faenza)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Treviso	2,753	Trapani (Alcamo)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Treviso	2,753
Αντιπροσωπευτική τιμή	3,071	Αντιπροσωπευτική τιμή	2,066
R II			
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Falset	3,142		
Jumilla	2,429		
Navalcarnero	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)		
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	A II	
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Rheinpfalz (Oberhaardt)	45,693
Villena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Rheinhessen (Hügelland)	47,626
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Η οиноπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αντιπροσωπευτική τιμή	46,481
Bari	2,299		
Barletta	2,299		
Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	A III	
Taranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Mosel-Rheingau	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)
Αντιπροσωπευτική τιμή	2,535	Η οиноπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)
	<hr/> Ecu/hl <hr/>	Αντιπροσωπευτική τιμή	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
R III			
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		

(*) Από την 1η Σεπτεμβρίου 1991 οι δημοσιευόμενες ισπανικές τιμές πολλαπλασιάζονται με το συντελεστή 1,07, που αντιστοιχεί στη σχέση μεταξύ των κοινοτικών και των ισπανικών τιμών προσανατολισμού, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 481/86 της 25ης Φεβρουαρίου 1986.

(!) Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77.

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης
ΕΟΚ****Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(92/C 129/03)

Ημερομηνία έγκρισης: 16. 10. 1991**Κράτος μέλος:** Γαλλία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 249/91**Τίτλος:** Ειδική ενίσχυση που εφαρμόζεται για τη ναυπηγική βιομηχανία**Ονομασία του προγράμματος:** Ενισχύσεις για παραγγελίες**Νομική βάση:** Loi de Finance**Προϋπολογισμός:** 910 000 γαλλικά φράγκα (1991) (130 560 Ecu)**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 1991: 0-13 %· 0-9 % για σκάφη αξίας < 10 εκατομμύρια Ecu και για μετατροπές**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Τρία έτη**Όροι:** VII Οδηγία σχετικά με τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία

Ημερομηνία έγκρισης: 30. 10. 1991**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο, Βόρειο Ανατολική περιοχή της Αγγλίας**Αριθμός ενίσχυσης:** N 351/91**Τίτλος:** Ενίσχυση στη ναυπηγική βιομηχανία**Ονομασία του προγράμματος:** Εξορθολογισμός και αναδιάρθρωση ενός ναυπηγείου**Νομική βάση:**

- Inner Urban Areas Act (employment grant)
- Regional Assistance Scheme

Προϋπολογισμός:

- Επιχορήγηση για την απασχόληση 500 000 λίρες στερλίνα (351 000 Ecu)
- RSA 300 000 λίρες στερλίνα (210 000 Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 40 % μεικτό**Διάρκεια της ενίσχυσης:** ad hoc**Όροι:** VII Οδηγία — ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία

Ημερομηνία έγκρισης: 13. 11. 1991

Κράτος μέλος: Λουξεμβούργο

Αριθμός ενίσχυσης: N 44/91

Τίτλος: Πρόγραμμα E & A 1990 της σιδηρουργικής επιχείρησης Arbed SA

Ονομασία του προγράμματος: Να εφαρμοστούν υπέρ της σιδηρουργίας του Λουξεμβούργου καθεστώτα ενισχύσεων που εντάσσονται στο πρόγραμμα E & A για το έτος 1990, σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης 322/89/EKAX για τη θέσπιση κοινοτικών κανόνων για τις ενισχύσεις στη σιδηρουργία

Νομική βάση: Loi-cadre d'expansion économique du 14. 5. 1986

Προϋπολογισμός: Επιχορηγήσεις: 171,5 εκατομμύρια φράγκα Λουξεμβούργου (κατ' ανώτατο όριο) (περίπου 4,1 εκατομμύρια Ecu)
Επιδοτούμενα δάνεια: 170 εκατομμύρια φράγκα Λουξεμβούργου (περίπου 4,0 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 12,36 % ΚΙΕ (καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Πρόγραμμα E & A 1990 για πολυετή ερευνητικά σχέδια

Όροι: Εξαμηνιαία έκθεση σχετικά με τις ενισχύσεις που καταβλήθηκαν κατά τους έξι προηγούμενους μήνες

Ημερομηνία έγκρισης: 18. 12. 1991

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 588/91

Τίτλος: Αναχρηματοδότηση του προϋπολογισμού που αφορά τις ενισχύσεις

Ονομασία του προγράμματος: Αναχρηματοδότηση στα πλαίσια δύο νόμων που διέπουν τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία

Νομική βάση: Legge 111/85· Legge 234/87

Προϋπολογισμός: Ναυπηγεία 700 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες
Επιχειρήσεις στρατιωτικού εξοπλισμού 175 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 28 %, 26 % και 20 % κατ' ανώτατο όριο της τιμής των σκαφών

Όροι: VI Οδηγία σχετικά με τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τη διαφήμιση των προϊόντων καπνού (!)

(92/C 129/04)

COM(92) 196 τελικό — SYN 194

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ στις 30 Απριλίου 1992)

(!) ΕΕ αριθ. C 167 της 27. 6. 1991, σ. 3.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό κοινοβούλιο,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι υπάρχουν διαφορές μεταξύ των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τη διαφήμιση των προϊόντων καπνού· ότι η διαφήμιση αυτή ξεπερνά τα σύνορα των κρατών μελών και ότι αυτές οι διαφορές είναι τέτοιες ώστε να παρεμποδίζουν την κυκλοφορία των προϊόντων, μέσω της διαφήμισης αυτής και την ελεύθερη παροχή σχετικών υπηρεσιών, καθώς και να νοθεύουν τον ανταγωνισμό και να αποτελούν με τον τρόπο αυτό εμπόδιο στην καθιέρωση και στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι πρέπει να καταργηθούν τα εμπόδια αυτά και, με το σκοπό αυτό, να εναρμονιστούν οι κανόνες σχετικά με την διαφήμιση των προϊόντων καπνού αφήνοντας παράλληλα στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να καθορίσουν, υπό ορισμένες συνθήκες, τις απαραίτητες προδιαγραφές για την εξασφάλιση της προστασίας της υγείας των ατόμων·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 100 Α παράγραφος 3 της συνθήκης, η Επιτροπή, στις προτάσεις της που προβλέπει η παράγραφος 1 στους τομείς της υγείας, της ασφάλειας, της προστασίας του περιβάλλοντος και της προστασίας των καταναλωτών, βασίζεται σε υψηλό επίπεδο προστασίας·

ότι, κατά συνέπεια, η παρούσα οδηγία οφείλει να λάβει κατάλληλα υπόψη την προστασία της υγείας των ατόμων και ειδικότερα των νέων·

την αλληλεξάρτηση όλων των μέσων προφορικής, γραπτής, έντυπης, ραδιοφωνικής ή τηλεοπτικής και κινηματογραφικής διαφήμισης και στοχεύοντας στην αποφυγή κάθε κινδύνου νόθευσης του ανταγωνισμού και παραβίασης της νομοθεσίας, η εναρμόνιση αυτή πρέπει να καλύψει κάθε είδος και μέσο διαφήμισης εκτός από την τηλεοπτική διαφήμιση που καλύπτεται ήδη από την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1)·

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε στο Μιλάνο, στις 28 και 29 Ιουνίου 1985, το ενδιαφέρον να προωθηθεί ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα ενεργειών κατά του καρκίνου·

ότι το Συμβούλιο και οι εκπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου, στο ψηφισμά τους της 7ης Ιουλίου 1986 σχετικά με ένα πρόγραμμα δράσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του καρκίνου (2), καθόρισαν ως στόχο του προγράμματος αυτού τη συνεισφορά στη δελτίωση της υγείας και της ποιότητας ζωής των πολιτών της Κοινότητας περιορίζοντας τον αριθμό των περιπτώσεων καρκίνου και, για το λόγο αυτό, θεώρησαν ζητήματα προτεραιότητας την καταπολέμηση του νικωτισμού·

ότι κάθε χρόνο, στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η κατανάλωση των προϊόντων καπνού αποτελεί πολύ σημαντικό παράγοντα θνησιμότητας·

ότι η διαφήμιση διαδραματίζει βασικό ρόλο στη διάδοση του καπνού, ειδικότερα μεταξύ των νέων·

ότι κατά το Συμβούλιο Υπουργών της 3ης Δεκεμβρίου 1990, τα κράτη μέλη τάχθηκαν υπέρ της πλήρους εναρμόνισης της διαφήμισης των προϊόντων καπνού·

(1) ΕΕ αριθ. L 298 της 17. 10. 1989, σ. 23.

(2) ΕΕ αριθ. C 184 της 23. 7. 1986, σ. 19.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι στην παρούσα κατάσταση των νομοθεσιών των κρατών μελών και λαμβάνοντας υπόψη την προβλέψιμη εξέλιξή τους, μια πλήρης εναρμόνιση δεν θα μπορούσε παρά να βασίζεται στον κανόνα της πλήρους απαγόρευσης της διαφήμισης των προϊόντων καπνού·

ότι, ωστόσο, η καπνοβιομηχανία πρέπει να μπορεί να ενημερώνει τους καταναλωτές για τις διάφορες δυνατότητες επιλογής ανάμεσα σε διάφορα είδη και μάρκες προϊόντων καπνού, τηρουμένων των νόμων της αγοράς και του ανταγωνισμού·

ότι, πάντως, η χρήση του καπνού είναι εξαιρετικά επιβλαβής για την υγεία και ότι χρειάζεται, κατά συνέπεια, η ενημέρωση αυτή να απευθύνεται μόνο στους ενδιαφερόμενους, δηλαδή στους καταναλωτές προϊόντων καπνού·

ότι κατά συνέπεια, για το σκοπό αυτό, η διαφήμιση πρέπει να επιτρέπεται μόνο στα καταστήματα που ειδικεύονται στην πώληση καπνού και διαθέτουν εσωτερικό κλειστό χώρο για την εξυπηρέτηση των πελατών τους·

ότι διατηρώντας τη δυνατότητα διαφήμισης στο εσωτερικό των καταστημάτων αυτών, η διαφήμιση εκπληρώνει τον κύριο ρόλο της και ότι με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται η προστασία του πληθυσμού γενικότερα και των νέων ειδικότερα·

ότι όλα τα είδη έμμεσης διαφήμισης έχουν το ίδιο αποτέλεσμα με την άμεση διαφήμιση των προϊόντων καπνού και ότι κατά συνέπεια χρειάζεται να απαγορευτούν αυτές οι έμμεσες μορφές διαφήμισης οι οποίες, μολονότι δεν αναφέρουν άμεσα το προϊόν καπνού, αναφέρονται σε κάποιο σήμα, κάποιο έμβλημα, κάποιο σύμβολο ή κάθε άλλο διακριτικό στοιχείο που χρησιμοποιείται για τα προϊόντα καπνού·

ότι τα άτομα ή οι οργανώσεις που έχουν, κατά την εθνική νομοθεσία, έννομο συμφέρον για το θέμα αυτό, πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να προσφεύγουν κατά οποιασδήποτε μορφής διαφήμισης που δεν συμμορφώνεται με τους κανόνες που καθιερώνουν τα κράτη μέλη σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ

Άρθρο 1

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- *διαφήμιση*: κάθε μορφή γραπτού, προφορικού, εντύπου, ραδιοφωνικού, τηλεοπτικού ή κινηματογραφικού μηνύματος, που έχει ως άμεσο ή έμμεσο στόχο ή αποτέλεσμα την προβολή ενός προϊόντος καπνού, συμπεριλαμβανομένης της διαφήμισης που, χωρίς να κάνει άμεση αναφορά στο προϊόν, αποσκοπεί στην καταστρατήγηση της απαγόρευσης της διαφήμισης χρησιμοποιώντας

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ονομασίες, σήματα, σύμβολα ή άλλα διακριτικά γνωρίσματα των προϊόντων καπνού,

— *προϊόντα καπνού*: κάθε προϊόν που προορίζεται για κάπνισμα ή λήψη με εισπνοές ή μάσηση, εφόσον αποτελείται, έστω και εν μέρει, από καπνό,

— *καταστήματα πώλησης καπνού*: καταστήματα που ειδικούνται στην πώληση καπνού και διαθέτουν κλειστό εσωτερικό χώρο για την εξυπηρέτηση των πελατών τους. Τα καταστήματα που διαθέτουν πολλά τμήματα για την πώληση διαφορετικών προϊόντων δεν περιλαμβάνονται σ' αυτόν τον ορισμό.

Άρθρο 2

1. Με την επιφύλαξη της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, απαγορεύεται κάθε μορφή διαφήμισης προϊόντων καπνού εντός του εδάφους της Κοινότητας.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ένα σήμα του οποίου η φήμη έχει κυρίως συνδεθεί με ένα προϊόν καπνού, να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διαφήμιση σε άλλους τομείς, εφόσον αυτό το σήμα χρησιμοποιείται για ένα προϊόν καπνού.

2α. Οι διατάξεις της παραπάνω παραγράφου 2 δεν θίγουν το δικαίωμα μιας εταιρείας να προβαίνει στη διαφήμιση, με το σήμα της, προϊόντων άλλων εκτός από τα προϊόντα καπνού υπό τον όρο:

α) ο κύκλος εργασιών των προϊόντων καπνού που διατίθεται στο εμπόριο με το ίδιο σήμα, έστω και από διαφορετική εταιρεία, να μην υπερβαίνει το ήμισυ του κύκλου εργασιών των άλλων προϊόντων εκτός από τα προϊόντα καπνού με το σήμα αυτό·

β) το σήμα αυτό να έχει κατατεθεί κατά πρώτον για προϊόντα άλλα εκτός από τα προϊόντα καπνού.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε νέα προϊόντα καπνού να μην μπορούν να επωφεληθούν από τη φήμη εμπορικών σημάτων που έχουν ήδη χρησιμοποιηθεί για προϊόν διαφορετικό από τα προϊόντα καπνού.

Αμετάβλητο

4. Απαγορεύεται κάθε δωρεάν διανομή προϊόντων καπνού.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν τη διαφήμιση στο εσωτερικό των καταστημάτων πώλησης καπνού, εφόσον η εν λόγω διαφήμιση δεν είναι ορατή εκτός καταστήματος.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να υπάρχουν κατάλληλα και αποτελεσματικά μέσα για τον έλεγχο της εφαρμογής των εθνικών διατάξεων που εκδίδονται στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας. Σ' αυτά τα μέσα πρέπει να περιλαμβάνονται διατάξεις σύμφωνα με τις οποίες τα πρόσωπα ή οργανώσεις που, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, έχουν έννομο συμφέρον να ζητήσουν την κατάργηση μιας διαφήμισης που είναι ασυμβίβαστη με την παρούσα οδηγία, δύνανται να προσβάλουν αυτή τη διαφήμιση στα δικαστήρια ή να προσφύγουν ενώπιον αρμοδίου διοικητικού οργάνου, το οποίο αποφαινεται επί των καταγγελιών ή κινεί τις κατάλληλες δικαστικές διαδικασίες.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία δεν επηρεάζει τη δυνατότητα των κρατών μελών να θεσπίζουν, τηρώντας τη συνθήκη, τις διατάξεις που κρίνουν απαραίτητες για την εξασφάλιση της προστασίας της υγείας των ατόμων σχετικά με τη διαφήμιση των προϊόντων καπνού, εφόσον αυτές είναι σύμφωνες προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη εκδίδουν και δημοσιεύουν πριν από τις 31 Ιουλίου 1992 τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από σχετική μνεία κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις διατάξεις που εκδίδουν δυνάμει της παραγράφου 1 από την 1η Ιανουαρίου 1993.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Phare — Σύστημα Η/Υ

Περίληψη διακήρυξης διαγωνισμού της κυβέρνησης της Ουγγαρίας για έργο χρηματοδοτούμενο από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα

(92/C 129/05)

Όνομασία και αριθμός του έργου

Μηχανογράφηση τελωνείων στην Ουγγαρία, PHR/92/064/9111.01

1. Συμμετοχή και καταγωγή

Δικαίωμα συμμετοχής με ίσους όρους έχουν όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, ή της Αλβανίας, της Βουλγαρίας, της Τσεχοσλοβακίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Πολωνίας και της Ρουμανίας.

Τα προσφερόμενα πρέπει να κατάγονται από τα ανωτέρω κράτη.

2. Αντικείμενο

Προμήθεια, σε μία παρτίδα, μηχανογραφικού υλικού που περιλαμβάνει κεντρικό σύστημα, σειρά άλλων υπολογιστών και υλικού διαδίδας δεδομένων στα οποία χρησιμοποιείται σύστημα διαχείρισης βάσης δεδομένων με δομημένο σύστημα έρευνας καθώς και μέσα εφαρμογής και ανάπτυξης. Το σύστημα θα είναι άκρως λειτουργικό όσον αφορά τη διαθεσιμότητα των δεδομένων και θα προβλέπει, μεταξύ άλλων, την προστασία δεδομένων από απώλεια λόγω υποβάθμισης των υποστημάτων, λόγω βλάβης του συστήματος τηλεπικοινωνιών ή λόγω βλάβης του ελεγκτή ή άλλων συστημάτων. Στο έργο περιλαμβάνονται επίσης οι σχετικές υπηρεσίες κατάρτισης και τεχνικής υποστήριξης. Η συντήρηση του υλικού, η συντήρηση του λογικού καθώς και η κάθε είδους τεχνική υποστήριξη παρέχονται οπούδήποτε εγκατασταθεί το υπόψη υλικό. Σε γενικές γραμμές το σύστημα περιλαμβάνει συνεκτική δέσμη εφαρμογών που θα δώσουν στα τελωνεία και τις οικονομικές υπηρεσίες της Ουγγαρίας τη δυνατότητα να επιτελέσουν το βασικό έργο τους, αναλαμβάνοντας συγχρόνως και νέα καθήκοντα εφόσον και όποτε απαιτηθεί.

3. Τέχνη δημοπράτησης

Πλήρης σειρά των τευχών δημοπράτησης διατίθεται δωρεάν από:

α) Hungarian Customs and Finance Cuard, Programme Manager, Phare Programme Management Unit, Szent Istvan tér 11/b, HU-1051 Budapest, τηλ. (36 1) 113 13 22.

β) Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, DG I, service opérationnel Phare, rue de la Loi 200, B-1049 Βρυξέλλες, τέλεξ 21 877 COMEU B, τηλεφάξ 236 62 64/236 42 51.

γ) Γραφεία στην Κοινότητα:

D-5300 Bonn, Zitellmannstraße 22 [Tel. (49) 228 53 00 90, Telefax (49) 22 85 30 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11, telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 43 01 1, télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33) 1 40 63 38 38, télécopieur (33) 1 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22, telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45) 33 14 41 40, telefax (45) 33 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44) 71 222 81 22, facsimile (44) 71 222 09 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353) 1 71 22 44, facsimile (353) 1 71 26 57],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30) 1 724 39 82, τηλεφάξ (30) 1 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28, telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351) 1 54 11 44, telefax (351) 1 55 43 97].

4. Προσφορές

Οι προσφορές πρέπει να έχουν διαβιβάσει το αργότερο μέχρι τις 15. 7. 1992, 12.00 τοπική ώρα, προς: Hungarian Customs and Finance Cuard, Programme Manager, Phare Pro-

gramme Management Unit, Szent Isvan tér 11/b, HU-1051 Budapest, τηλ. (36 1) 113 13 22.

Η αποσφράγιση θα πραγματοποιηθεί δημοσίως στις 15. 7. 1992, 14.00 τοπική ώρα, στην ίδια διεύθυνση.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό της περίληψης διακήρυξης διαγωνισμού, της κυβέρνησης της Βουλγαρίας για έργο χρηματοδοτούμενο από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στο πλαίσιο του προγράμματος Phare

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 115 της 6ης Μαΐου 1992)

(92/C 129/06)

Τροποποίηση στο τεχνικό παράρτημα:

Οι δημοπράτες πρέπει να έχουν υπόψη ότι τα προσωπικά κομπιούτερς (ή συσκευές) θα χρησιμοποιηθούν με τη βουλγαρική κυριλλική γραφή.
